

2025 年 10 - 12 月季度綜合徵收差餉及 / 或地租通知書
October to December Quarter 2025 CONSOLIDATED DEMAND FOR RATES and/or GOVERNMENT RENT

綜合帳目編號 CONSOLIDATED ACCOUNT NUMBER 090-90001-0001-0-12

此通知書不是物業的業權證明。
This demand is not a proof of property ownership.

登記繳納人姓名及通訊地址 REGISTERED PAYER'S NAME AND CORRESPONDENCE ADDRESS

HONG KONG PROPERTY COMPANY
(PROPERTY MANAGEMENT SECTION)
九龍 深水埗 長沙灣
錦綉商業中心 第一期
第一座
7樓 701室
REF: FAR EAST

SAMPLE 範例

此通知書綜合了 6 個個別物業帳目，有關個別物業的應課差餉租值及應繳總額已詳列在徵收附表內。請於最後繳款日期或之前，全數繳交應繳總額。

This demand note covers 6 individual tenement accounts. Details regarding each individual tenement, which is separately assessed to rates and/or Government rent, are shown on the Demand Schedule. Please pay the total amount due in full on or before the last day for payment.

期間 PERIOD	差餉 RATES		地租 GOVERNMENT RENT	
	款額 AMOUNT \$		款額 AMOUNT \$	
01/10/2025 - 31/12/2025		62,100.00		37,260.00
小計 SUBTOTAL \$		62,100.00		37,260.00

附註 Note(s)

• 應繳總額將於 31/10/2025 自動轉帳。Autopay to be made on 31/10/2025.

發出日期 Issue Date	22/09/2025
上次繳款日 Last Payment Date	17/07/2025
上次繳款額 Last Payment Amount	\$99,360.00
在此日或之前的繳款已計算在內 Payments on or before this date are included	28/08/2025

綜合帳目編號 CONSOLIDATED ACCOUNT NUMBER	090-90001-0001-0-12
應繳總額 TOTAL AMOUNT DUE	\$99,360.00
最後繳款日期 LAST DAY FOR PAYMENT	31/10/2025
在此日期後加收附加費 Surcharge will be imposed after due date	

RVD 1001K (10/2025)

CQD

機印所示金額，經已收訖。 RECEIVED THE SUM IMPRINTED ABOVE.

如以支票付款，請把本郵寄付款回條連支票寄上。

If you would like to pay by cheque, please attach this POSTAL PAYMENT SLIP with your cheque.

綜合帳目編號 CONSOLIDATED ACCOUNT NO.	應繳總額 TOTAL AMOUNT DUE	最後繳款日期 LAST DAY FOR PAYMENT	連附加費在內的總額 AMOUNT INCLUDING SURCHARGE	C.R.C. 101
090-90001-0001-0-12	\$99,360.00	31/10/2025	\$104,322.00	

251017 \$ 99,360.00

"FPS" Payment



「轉數快」繳費

(sc104,322.00) 總額 TOTAL \$ 99,360.00



9107610100000001618600090900010001019251017131